



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 25.4.2007
COM(2007) 217 definitief

2007/0077 (CNS)

Aanbeveling voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

Bij de Akte van Toetreding van Bulgarije en Roemenië¹ van 2005 is een vereenvoudigde regeling ingevoerd voor de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot verdragen, overeenkomsten (en protocollen) die door de lidstaten zijn gesloten op grond van artikel 34 VEU (voorheen artikel K.3 VEU) of artikel 293 VEG. Het is voortaan niet meer nodig te onderhandelen over en over te gaan tot de sluiting van specifieke protocollen (die anders door 27 staten zouden moeten worden geratificeerd) betreffende de toetreding tot deze verdragen: in artikel 3, lid 3, van de Toetredingsakte wordt alleen bepaald dat Bulgarije en Roemenië krachtens de Toetredingsakte toetreden tot deze verdragen, overeenkomsten en protocollen.

Overeenkomstig artikel 3, leden 3 en 4, van de Toetredingsakte stelt de Raad daartoe besluiten vast waarin wordt bepaald op welke data deze verdragen in werking treden ten aanzien van Bulgarije en Roemenië en waarin de als gevolg van de toetreding van deze twee nieuwe lidstaten vereiste aanpassingen in deze verdragen worden aangebracht (dat omvat in elk geval de vaststelling van deze verdragen in de Bulgaarse en de Roemeense taal, zodat deze versies "gelijkelijk authentiek" zijn). Deze besluiten van de Raad worden aangenomen op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement.

In bijlage I bij de Toetredingsakte zijn op het gebied van justitie en binnenlandse zaken zeven verdragen, overeenkomsten en bijbehorende protocollen opgenomen.

De lijst bevat onder andere het Verdrag van 19 juni 1980 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980; het Verdrag van 10 april 1984 inzake de toetreding van de Helleense Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980; het Eerste Protocol van 19 december 1988 betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, voor ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980; het Tweede Protocol van 19 december 1988 waarbij aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bepaalde bevoegdheden worden toegekend inzake de uitlegging van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980; het Verdrag van 18 mei 1992 inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot slot het Verdrag van 29 november 1996 betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie.

Conform artikel 3, lid 6, heeft de Commissie een voorstel opgesteld om de lijst aan te vullen met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter

¹ PB L 157 van 21.6.2005, blz. 203.

ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Deze aanbeveling van de Commissie voor een besluit van de Raad heeft ten doel overeenkomstig artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte de vereiste aanpassingen aan te brengen naar aanleiding van de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot bovenvermelde verdragen en protocollen.

Aanbeveling voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië,

Gelet op de Akte van Toetreding van Bulgarije en Roemenië (hierna de "Toetredingsakte" genoemd), en met name op artikel 3, lid 4,

Gezien de aanbeveling van de Commissie²,

Gezien het advies van het Europees Parlement³,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (hierna het "Verdrag van 1980" genoemd) is ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980 en is op 1 april 1991 in werking getreden.
- (2) Het Verdrag van 1980 is aangevuld met het Eerste en Tweede Protocol van 19 december 1988 betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie⁴.
- (3) De Helleense Republiek is tot het Verdrag van 1980 toegetreden bij het Verdrag van 10 april 1984⁵, dat op 1 april 1991 in werking is getreden.
- (4) Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek zijn tot het Verdrag van 1980 toegetreden bij het Verdrag van 18 mei 1992⁶, dat op 1 september 1993 in werking is getreden.
- (5) De Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden zijn tot het Verdrag van 1980 toegetreden bij het Verdrag van 29 november 1996⁷, dat op 1 oktober 1998 in werking is getreden.

² PB C [...] van [...], blz. [...].

³ PB C [...] van [...], blz. [...].

⁴ PB L 48 van 20.2.1989, blz. 1 en PB L 48 van 20.12.1989, blz. 17.

⁵ PB L 146 van 31.5.1984, blz. 1.

⁶ PB L 333 van 18.11.1992, blz. 1.

- (6) Na de toetreding tot de Europese Unie van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek werd er op 14 april 2005 een Verdrag ondertekend inzake de toetreding van deze nieuwe lidstaten tot het Verdrag van 1980⁸; dat verdrag is nog niet in werking getreden.
- (7) In artikel 3, lid 3, van de Toetredingsakte is bepaald dat Bulgarije en Roemenië toetreden tot de in bijlage I bij die Toetredingsakte opgesomde verdragen, overeenkomsten en protocollen tussen de lidstaten, waaronder het Verdrag van 1980 en het Eerste en Tweede Protocol van 1988 alsook de verdragen inzake toetreding van 10 april 1984, 18 mei 1992, 29 november 1996 en 14 april 2005. Deze verdragen, overeenkomsten en protocollen moeten ten aanzien van Bulgarije en Roemenië in werking treden op de door de Raad bepaalde data.
- (8) Overeenkomstig artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte moet de Raad de als gevolg van de toetreding vereiste aanpassingen in deze verdragen, overeenkomsten en protocollen aanbrengen,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Eerste Protocol van 1988 betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag van 1980 wordt als volgt gewijzigd:

In artikel 2, onder a, worden de volgende streepjes ingevoegd:

– in Bulgarije:

Върховен касационен съд

– in Roemenië:

Înalta Curte de Casație și Justiție.

Artikel 2

Het Verdrag van 1980 en het Eerste en Tweede Protocol van 1988 alsook de verdragen inzake toetreding van 10 april 1984, 18 mei 1992, 29 november 1996, zoals gewijzigd bij dit besluit, treden tussen Bulgarije, Roemenië en de andere lidstaten in werking op de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum van vaststelling van dit besluit. Het Verdrag betreffende de toetreding van 14 april 2005 treedt tussen Bulgarije, Roemenië en de andere lidstaten in werking op de datum waarop het in werking treedt.

⁷ PB C 15 van 15.1.1997, blz. 10.

⁸ PB C 169 van 8.7.2005, blz. 1.

Artikel 3

De Bulgaarse en de Roemeense versie van het Verdrag van 1980 en van het Eerste en Tweede Protocol van 1988 alsook van de verdragen inzake toetreding van 10 april 1984, 18 mei 1992, 29 november 1996 en 14 april 2005 zijn aan dit besluit gehecht en zijn op gelijke wijze authentiek als de overige teksten van die verdragen en protocollen.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, [...]

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

De Bulgaarse en de Roemeense versie van het Verdrag van 1980, van het Verdrag van 1984, van het Eerste Protocol van 1988, van het Tweede Protocol van 1988, van het Verdrag van 1992, van het Verdrag van 1996 en van het Verdrag van 2005